

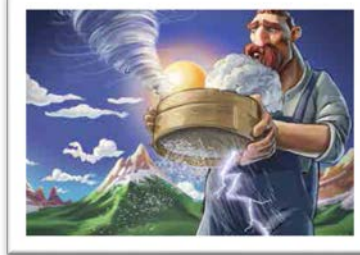
EXPRESSIONS ROMANCHES : TROUVEZ L'IMAGE CORRESPONDANTE !



©: Pia Valär



©: Kati Rickenbach



©: Mathias Durisch

vallader

Quai nun es teis amulain
'CE N'EST PAS TA TABLE DE MULTIPLICATION'
Équivalent en français : *C'est pas tes oignons*

puter

Pel nair da l'ungla
POUR LE NOIR DE L'ONGLE'
Équivalent en français : *À deux doigts*

sutsilvan

Easser egn utschi vantirevel
'ÊTRE UN OISEAU CHANCEUX'
Équivalent en français : *Être né sous une bonne étoile*

sursilvan

In di ord l'jamna
'UN JOUR EN DEHORS DE LA SEMAINE'
Équivalent en français : *Quand les poules auront des dents*

surmiran

Crivlar l'ora
'TAMISER LE TEMPS'
Équivalent en français : cette expression des Grisons peut être qualifiée d'intraduisible. Elle décrit le fait de scruter le ciel pour prévoir le temps qu'il fera.

sutsilvan

Volver igl clutger cugl pez angiou
'METTRE LE CLOCHER LA POINTE EN BAS'
Équivalent en français : cette expression des Grisons peut être qualifiée d'intraduisible. Elle est utilisée pour décrire une personne qui prétend révolutionner quelque chose – parfois sans en avoir les moyens.



©: Ivan Art



©: Wazem



©: Paulin Nuotclà